

TEMERINI ÚJSÁG

XIV. évfolyam 43. (709.) szám

Temerin, 2008. október 30.

Ára 40 dinár

Veszteséges a közművállalat

A községi tanács megvitatta a jövő hétre tervezett képviselő-testületi ülésen betervezésre szánt témaköröket

A képviselő-testület november 6-ára tervezett V. ülése előtt a községi tanács is megvitatta a napirendre szánt témaköröket. A tanács múlt pénteken megtartott ülésén többek között megvitatták az idei évi költségvetés egyensúlyba hozására tett javaslatot. Gódor Rudolf, a pénzügyekkel megbízott reszortfelelős kiemelte, hogy a bevétel és a kiadások végösszegét illetően nem változik semmi, csupán az eszközöket csoportosították át, hogy az év végéig 5,8 millió dinárt elkiülöníthessenek a közművállalat veszteségeinek szanálására.

Mivel Temerin központjában – a Kosuth Lajos, a Zmaj, a Népfront és a Nikola Pasic utcaik által határolt részben – élénk lakásépítés folyik, a községi tanács a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalatot megbízta az említett városrész részletes városrendezési tervének kidolgozásával. Ehhez kapcsolódóan az ülésen megvitatták és jóváhagyták az építkezési földterületek idei évi rendezési programjának, valamint a közműilleték mércéinek módosítási ja-

vaslatait. Zoran Szvitics, a Szakigazgatóság igazgatója a dokumentumok kapcsán többek között elmondta, hogy a központi övezet 64 hektáros terület. Eddig az első övezetben lakóházak építésének négyzetméterenkénti közműilletéke 28, az üzletek és irodáké pedig 51 pont (értsd: euró) volt. A betervezett módosítási javaslat értelmében az eddigi első övezetet 4 alcsoportra osztották fel és körvonalazták az illetékek nagyságát is. Az a javaslat, hogy az első övezetben a lakóházak esetében 100, 90, 80 és 70 pont, az üzletházak esetében pedig 150, 135, 120 és 105 pont legyen a díj négyzetméterenként. A második–harmadik övezetben a lakóházak esetében 18 és 8, ügyviteli létesítmények esetében 38 és 13 között alakulnak a pontszámok, amivel az a szándék, hogy a vállalkozók a szűkebb településközponttól távolabb eső övezetekben nyissanak vállalkozást. E javaslatokról a községi képviselő-testület jövő heti ülése hoz végleges döntést.

Folytatása a 2. oldalon

A kisvállalkozásoké a jövő

Bojan Pajtics, a Tartományi Végrehajtó Tanács elnöke új gyáracsarnokot avatott fel

Múlt szerdán, alkalmi ünnepség keretében, Bojan Pajtics, a tartományi kormány elnöke az ipari övezetben átadta rendeltetésének a TIM-COP magánvállalat új üzemsarnokát, amelynek létrejöttéhez hozzájárult a tartomány is. Az ünnepségen jelen volt Dragoszlav Petrovics tudomány- és technológiafejlesztési tartományi titkár, valamint Gusztony András polgármester és más községi vezetők.

Folytatása a 6. oldalon

Megemlékezés Temerinben és Járekon

A VMDP temerini körzeti szervezete az idén is megszervezi az 1944-es áldozatokra való közös emlékezést, melyre mindenszentek napján, november 1-jén, szombaton háromnegyed négykor kerül sor a Nyugati temető legnagyobb tömegsírjánál. Beszédet mond Gusztony András polgármester.

Halottak napján, vasárnap délelőtt 10 órakor az egykori járeki temető helyének közelében állított keresztnél a partizán koncentrációs táborban életüket vesztett német és magyar áldozatokra emlékeznek. Indulás háromnegyed tízkor a temerini Szent Rozália-plébániatemplom előtti parkolóból.

Cs. B.

Sírszentelések

November 1-jén, mindenszentek napján sírszentelések a **Keleti temetőben** délután fél 2-től 3 óráig, amely a temetői kereszt előtt a megszokott szertartással zárul. A **Nyugati temetőben** sírszentelések délután fél négytől, majd megemlékező szertartás a közös sírnál, utána egyéni kérésre sírszentelés az esti szentmiséig.

November 2-án, halottak napján a kápolnában elmarad a 9 órai szentmise, mivel vasárnap lévén, a szentmisek a szokásos időben templominkban vannak. Délután fél kettőtől kérésre egyéni sírszentelések, majd három órakor a kápolna előtti nagykeresztnél közös szertartás.

Hazatértek

Ft. Szungyi László esperesplébános gondolatai mindenszentekre és halottak napjára a 3. oldalon.



Zöldell a búza

A múlt héten teljes erőbetetéssel törték a termelők a kukoricát a temerini határban. A munkatempót nemcsak a kedvező időjárás növelte, hozzájárult ehhez az ideai termésű morzsolt kukorica felvásárlásának megkezdése, valamint a felvásárlási ár meghatározása is. A múlt héten 7–7,5 dinár körül alakult a morzsolt, és 6,5–7 dinár körül a csöves kukorica kilója. Csökkent a kukorica nedvességtartalma. A szakemberek szerint a letört kukoricát lehet górézni, de aki morzsoltan adja át a malomban vagy valamelyik termelésszervezőnél, annak is kisebb lesz a szárítási költsége, mivel a nedvességtartalom 15 és 20 százalék között alakul. Az ideai termésű átadott morzsolt kukorica árát a termelésszervezők a lehető legrövidebb időn belül kifizetik a gazdáknak. A termelésszervezők némelyike tárolásra is átveszi az ideai termésű morzsolt kukoricát. A tavalyi termésű kukorica iránt nincs érdeklődés, a termelők esetleg a takarmánykeverőknek tudják majd eladni.

A cukorrépa betakarítása továbbra is nagyon lassú ütemben halad. Az időjárás kedvez ugyan, de a gyári kapacitások igencsak fékezik a répaszedést. Amíg meleg van, a cukorrépat nem prizmázhatják, hanem egyenesen a gyárakba szállítják, amelyek feldolgozó képessége jóval kisebb a betakarítást végzők gépparki kapacitásánál. Amint hűvösebbre fordul az időjárás, felgyorsulhat a cukorrépa szedése is, hiszen a kiszedett répat lehet helyben és prizmában tárolni.

A termelők optimális időben és a szokásosnál jóval több búzát vetettek az idén. Az optimális időben földbe jutott mag az időközben hullott csapadéknak köszönhetően mintegy 10 nap alatt ki is kelt. Mivel az eddigi időjárás kedvezett, már vannak olyan parcellák, amelyeken zöldell a búza. A szakemberek szerint tavaszra majd erőteljesebben kell fejtrágyázni, mivel most a szokásosnál kevesebb alaptrágyát juttattak földbe a termelők.

mcsm

Veszteséges a közművállalat

Folytatás az 1. oldalról

A községi tanács tagjai többek között egyetértettek a helyi kommunális illetékről szóló határozati javaslattal, eldöntötték, hogy pályázatot írnak ki a községi közigazgatás vezetőjének megválasztására, s meghallgatták Danica Skriljev javaslatát a fiatalok helyi irodájának megalakításáról. A fiatalok életminőségét fokozó és a helység fejlesztési folyamataiba való tevékeny részvételt szorgalmazó irodában alkalmazni kellene egy koordinátort. Mivel az év végéig a község állja az Innovációs Központ rezsiköltségét, sorsáról pedig a későbbiekben döntenek, az iroda ott működne. Mivel az ideai évi költségvetés e dolgozó személyi jövedelmét nem tartalmazza, az év végéig szerződéses alapon végezhetné feladatait.

mcsm

Bálázott fenyő, toboz, masnik, tűzöszivacs, toboz-, moha-, fenyő-, műfenyő-, cirok- és műanyag koszorúk, ikebanák, sírdíszek, páfrány és vágott virág – krizantém.

Nagy-Lackó kertészet

Népfőnt utca 52. Telefon: 843-079

Megemlékezés 1956-ról



Múlt csütörtökön az Ifjúsági Otthonban 56-os emléket rendeztek, melynek keretében az érdeklődők rövid irodalmi-zenes alkalmi összeállítást láthattak. Felléptek: Varga Bálint, Csorba Viola és Balogh Sándor, valamint a hegedűhármas.

Az 1956-os magyar forradalomról Csorba Béla szolt az egybegyűlteknek. Az események kapcsán többek között elmondta, hogy a temerini születésű Sörös Imre is részt vett a forradalomban, s a jelenlegi községi vezetés minden bizonnyal megfelelő emléktáblát fog elhelyezni szülőházán. A rövid előadást követően az érdeklődőknek bemutatták a Wittner Mária-ról készült dokumentumfilmet. Wittner Mária is azok közé tartozott, akik fiatalon (esetében 19 évesen) fegyveresen szembeszálltak a szovjet csapatokkal. Először halálraítélték, majd kegyelmet kapott, de megdöbbenően sokáig börtönben tartották. A felvételen a megemlékezés résztvevői Balogh Sándort hallgatják.

Jó minőségű 100 Hz-es tévék eladók.

Többféle választékban és árban, de nem LCD!
Megtekinteni és hívni csak október 27–31-e között lehet
a következő telefonszámon:
063/709 6233

TÜZELŐBRIKETT



Nagykalóriás tüzelőbrikett a továbbiakig:
1 tonna, vagyis 30 zsák mindössze **9000 dinár!**

Az egy tonna 4 köbméter fát helyettesít.

Nyugdíjasoknak külön kedvezmény:

vásárlás 3 havi törlesztéssel!

Keressen fel bennünket a Rákóczi Ferenc 61-ben vagy a 064/27-71-443-as telefonszámon!

AKCIÓ!

Több mint 200 munkahelyet kínáltak

Több százan megfordultak a múlt csütörtökön az Ifjúsági Otthonban, ahol a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal szervezésében a második temerini állásbörzét tartották. Az érdeklődésből egyértelműen kitűnt, mekkora a munkanélküliség a községben. A belgrádi, mitrovicai, újvidéki és községbeli munkáltatók, összesen 14-en, mintegy 200 szabad munkahelyet kínáltak betöltött megmozdulásoknak.



Nagy volt az érdeklődés már a börze nyitásakor

tesre. A különböző profilú munkanélkülieknek lehetőségük volt közvetlenül megismerkedni a munkáltatókkal, akik központifűtés-szerelőt, hegesztőt, asztalost, különböző profilú tervezőt, eladót, adminisztratív dolgozót, terepi eladót, takarítónőt, betanított munkást, ácsot, kőművest, építész mérnököt, technológust, építőipari gépkezelőt, biztosítási ügynököt, közgazdászt, fém munkást stb., valamint hivatásos katonákat kerestek.

A munkabörze megnyitása előtt tartott sajtótájékoztatón megtudtuk, hogy a rendezvény egyike a község gazdaságát fejleszteni és a munkanélküliek számát csökkenteni hiva-

tott megmozdulásoknak. A mintegy 30 ezer lakost számláló temerini községben a legújabb adatok szerint 1501 egyéni vállalkozót és 531 jogi személyt és intézményt tartanak nyilván. A rendezvény szervezésének célja, hogy a munkaadók hozzájuthassanak a szükséges profilú szakkáderekhez. Az újvidéki kirendeltség a temerini fiókintézzettel karöltve mintegy 100

nyilvántartott munkanélküli átképzését szervezte meg. A börze valódi eredményeiről azonban csak hat hónap múlva lehet majd beszélni. Az eddigi tapasztalatok azt mutatják, a munkanélküliek 20-25 százaléka talál munkahelyet, azaz minden 4-5-ik helyezkedik el a börzének köszönhetően.

Az első félévben szervezett munkabörzéken bejegyzett 2200 munkanélküliből a múlt hónap végéig 900 jutott munkahelyhez. A Körzeti Gazda-

sági Kamara és a község közreműködésével szervezett összefogóval a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal képviselői ismertették, hogy a gyakornokok, a 30 évnél fiatalabb és 45, illetve 50 évnél idősebb személyek foglalkoztatása esetén a munkaadók milyen könnyítésekre számíthatnak.

A múlt csütörtöki állásbörzén jórészt fiatalok és zömmel nők próbáltak munkahelyhez jutni. Ez alkalommal azonban inkább férfiaknak való munkahelyeket kínáltak. Varrónót, textil munkást egyetlen munkaadó sem keresett, pedig a börzén sok ilyen szakmájú huszonéves, de ötven évnél idősebb nő is megfordult. •

Fizetésátlag

A Köztársasági Statisztikai Hivatal közlése szerint Szerbiában a szeptemberi átlagkereset 32 969 dinár (402 euró) körül alakult, ami reálisan 1,38 százalékkal, nominálisan 0,49 százalékkal kevesebb az augusztusnál. Az átlag nettó bér szeptemberben 5,85 százalékkal, no-

minálisan pedig 17,07 százalékkal növekedett a tavalyi időarányoshoz viszonyítva. Az átlagkereset Szerbiában adókkal és járulékokkal a múlt hónapban nem haladta meg a 46 015 dinárt (561 eurót). Temerinben a szeptemberi nettó átlagfizetés 27 977 dinár volt, ami 13,46 százalékkal nagyobb az augusztusban kimutatottnál. Községünkben a kilenchi átlagkereset 27 081 dinár.

Temerin, Újvidéki u. 325., tel.: 063/8-220-191

Pet Shop

• Kisállatkereskedés • Házi kedvenceknek
eledel és kellékek • Akvarisztika



Hazatértek

Elhunyt szeretteink távozásukkal pótolhatatlan őrnt hagynak maguk után. Hiányukat körünkben fájdalmasan tapasztaljuk, amíg csak élünk. Érezzük tehetetlenségünket az emberi sors végkimenetelével szemben. El kell fogadnunk a valóságot, de belenyugodni nem lehet. Az emberi élet itt a földön véges. Vár ránk az elkerülhetetlen halál, melyhez minden napunk közelebb visz.

Az évnek ebben a szakaszában fokozottabban gondolunk az eltávozottakra, s ezzel együtt az elmúlásra. Tavaly minden-szentektől egy év eltelte után 140 személy távozott el a körünkől, akiket római katolikus egyházunk gyászszertartása szerint búcsúztattunk el, kísértük végső nyughelyükre. Nap-mint nap szólalnak meg hangjaink jelezvén a fájdalmas, szívbemakoló hírt: ismét valaki elment közülünk. A régi plébánia sarkán kifüggesztett hirdetőtábla előtt némán álló emberek megdöbbenve olvassák a hihetetlen gyászhirot. A fénykép és a név olvasása láttán a fájdalmas valóság mélyen megráz bennünket. Egész lényünk megrendülten lázad a tény ellen, de tehetetlenek vagyunk. A halál elragadta közülünk, aki életünk része, közeli családtagunk, rokonunk, barátunk, munkatársunk, szomszédunk, utcabelink, osztálytársunk, gyermekkori játszótársunk, bajtársunk, jó ismerősünk...

Amíg az eltávozottat gyászoljuk, találkozzunk mi magunk is a halállal, az elmúlással. Magától felvetődik a kérdés: vajon ki lesz a következő? A választ nem tudhatjuk, de a lehetőséget igen. Mivel „nem a koros, hanem a soros” neve és fényképe lesz a legközelebbi gyászjelentésen, lehetek én is a következő. Így válik a téma életbevágóvá.

Két véglet létezik. Az egyik: állandóan a halálra gondolni, a másik: egyáltalán nem foglalkozni vele, úgy tenni, mintha nem érintene. Az életet, annak minden napját élni – feladatunk. Az elmúlás gondolata nem szabad hogy elkésérítsen, hanem reális gondolkodásra segítsen. A halállal számolni kell, élethez való életünkben helyet kell neki adni. A keresztény hívő szemlélet szerint a halál nem képes megsemmisíteni az életet, mert Jézus Krisztus megváltó kereszthalálával és feltámadásával legyőzte azt. Gyökössy Endre, a neves lelkész és pszichológus szerint a halál nem tesz pontot az életre, nem is vesszöt, kérdőjelet vagy felkiáltójelet, hanem kettőspontot. Következik a jövő Istennél! Hazatérünk az isteni örök szeretet atyai házába.

SZUNGYI László esperesplébános

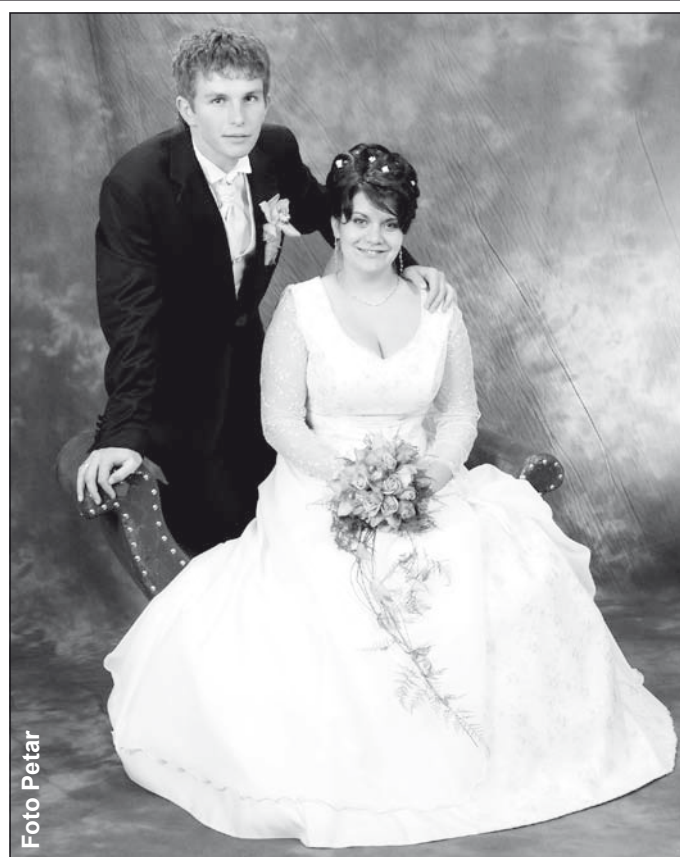


Foto Petar

Szilcs Rita és Varga Ákos

Anyakönyv

(2008 szeptembere)

Fia született: Otrubcsak Szanjának, Fodor Gyöngyinek, Malesevic Milenának és Zorannak, Mészáros Enikőnek és Kovács Gyulának, Vidovics Szezsánának és Mirkónak, Elek Zitának és Zoltánnak, Csugalj Zorának és Szlobodannak, Lapcsics Drazsenkának és Szlobodannak.

Lánya született: Matijevics Ivanának, Vujicsics Szanjának, Kevac Marinának és Sztójannak, Tesics Szonjának és Zseljkónak, Milics Anának és Krsztics Branislavnak, Kosz Alekszandrának és Szlobodannak, Gvozdenovics Janjának és Gyurának, Molnár-Szipán Eleonórának és Tibornak, Vuksenovics Szofijának és Alekszandarnak, Bódi Tímeának és Rolandnak, Knezsevics Biljanának és Vladimirknek, Tyeran Deszankának és Zseljkónak, Grozdanics Rajkának és Dragannak.

Házasságot kötött: Branislav Krsztics és Anka Milics, Predrag Osztójics és Milica Vujanovics, Zseljko Milosevics és Zorica Tomisics, Alekszandar Gyilasz és Marina Tomics, Predrag Tomics és Ljubica Vujisics, Darko Loncsar és Jelena Pavlisics, Babinszki Attila és Morvai Renáta, Bús Ervin és Kurcinák Emília, Morvai Csaba és Jánosi Judit, Vickó Vilmos és Sétáló Bernadetta, Sztevan Smit és Ivana Tomics, Miroszlav Obradovics és Daniela Marics, Zoran Sztójicsics és Marija Damnjanovics, Nemanja Brankovics és Doszta Kovacsevics, Daniel Prolics és Jelena Marijanovics, Szvetozar Dondur és Szanja Ilics, Dénesi Róbert és Szvetlana Pavlov, Vladimir Okljesa és Nagyá Ramics, Dejan Perisics és Angelina Arambasics, Alekszandar Prodanov és Balázs Laura, Vid Zsvikovics és Kihúth Erna.

Elhunyt: Szlavko Ivankovics (1951), Szlobodan Cseperkovics (1943), Molnár Mihály (1927), Miroszlav Banjac (1936), Pero Tomisics (1936), Morvai György (1943), Sztevo Tepics (1953), Nagy Ernő (1958).

E heti körkérdésünk

Elzárja-e a gázcsapot?

Noha olyan hírek keltek szárnyra, hogy az illetékes szervek a nagy társadalmi és politikai nyomás hatására felülvizsgálják a bejelentett 60 százalékos gázáremelést, mégis megkérdeztünk néhány fogyasztót, elzárja-e a gázcsapot.

I. A.: – Egyelőre légkondicionálóval és villanymelegítővel fűtünk, később meg majd kombinálunk.

A. I.: – A 60 százalékos árnövelés után nálunk is megközelítőleg annyiba kerül egy köbméter gáz, mint a térség többi országában, azzal az apró különbséggel, hogy nálunk jóval kisebbek a fizetések. Majdnem két évtizeddel ezelőtt, mikor elkezdték a gázvezetékek lefektetését, elhitették velünk, hogy a földgáz a legolcsóbb fűtőanyag. Ennek reményében a helyi közösség kiépítette a hálózatot, s a leendő fogyasztók borsosan megfizették a rákapcsolást. Az ezer márka igazán csinos kis összeg volt. S most mégsem fűthetünk gázzal, mert nem tudjuk kifizetni az elhasznált gázmennyiség árát. Néhány éve én is visszatértem a szénnel, fával való fűtésre.

M. S.: – Már annyi a kályha a szobában, hogy mi lassan be sem férünk. Van hőtároló és gázkályhánk, valamint a régi jó Kreka Veszo szeneskályha. Mindig azzal fűtünk, amelyik abban az évben a legolcsóbb. Tavaly télen, mivel nem volt zord telünk, legkedvezőbb volt a gázzal való fűtés. A drasztikus áremelés után most olcsóbb a villanyáram, de lehet, hogy még ennél is olcsóbb szénnel, csutkával, fával

Földet bérelek.

Telefon: 064/118-21-72

HALLOWEEN PARTY
PALMA CAFE
JELMEZBÁL
Szombat, november 1., 22h

fűteni. Igaz, könnyebb és tisztább elfordítani a gázkályha gombját, mint becipelni a szobába a tűzrevalót, majd kihordani a hamut, de mit tegyünk, ha ezt engedi meg a költségvetésünk.

T. P.: – Az utóbbi tíz évben fűtöttünk villanyal is és gázzal is. A földgáz árának drasztikus megnövelése után egyéb alternatív tüzelési mód után kell nézni. A cserépkályhára visszaszereltem az ajtót és szénrel, csutkával, brikettel fogok ismét tüzelni benne. Az egykor legolcsóbbnak ígért fűtési mód ma már sokunk számára elérhetetlen.

A. Z.: – Mivel megdrágult a gáz is és a többi fűtőanyag is, sokunk fejében megfordult, hogy jól melegít az idén rendkívül olcsó kukorica is. Családi házuk központi fűtésű. Leginkább csutkával, fával, ritkábban szénrel fűtünk, de földgázzal is üzemelhet a rendszer.

K. N.: – Annak idején én is rákapcsolódtam a hálózatra és néhány évig gázzal fűtöttem. Azután visszatértem a klasszikus fűtési módra. Igaz, hogy „piszkosabb” így fűteni, de olcsóbb. A központi fűtés kályhájában elég a szemét, a műanyag flakon, a csutka, a szén, a fa. Most vásároltam brikettet is. Szerintem jó volna, ha a nyári hónapokban, a szénhez hasonlóan, megvásárolhatnánk bizonyos köbméter földgázt a következő fűtési időnyre. •

A Novák hentesüzlet és Minimarket tovább bővített áru kínálatából:

- Savanyúság három nagyságú kiszerelesben • mélyhűtött zöldbab és borsó • mélyhűtött tengeri hal • tömény ital és minőségi bor • szalámi és pástétom nagy választékban
- idény- és déligyümölcs, zöldség, friss főzelékféle

Továbbra is konyhakész csirke, sertéshús, hentesáru, fűszerezett csirke- és sertéshússzeletek.

Rendelésre grillezés, papalínó (girice), pomfrit sütese.

JNH utca 192., tel.: 843-110. Munkaidő: hétköznapokon 6–22 óra, vasárnap 6–14 és 17–21 óra.

Minőségi áru nagy választékban és kedvező áron!

18 éven felüliek figyelmébe!

A Flamenco táncsoport

keretein belül két hónapos gyorstanfolyam indul olyan párok részére, akik

Iakodalmas táncokat

szeretnének tanulni. Ne tétovázzanak, készüljenek fel a bálidényre időben!

Tel.: 841-169, 063/8-386-784

Vásári séta

Malachiány

Az állatvásáron már régen volt ilyen kicsi a malacfelhozatal. Vasárnap mindössze két-három helyen árultak malacot. Az állatok kilójáért 200 dinárt kértek elősúlyban. Egy párt nagyságtól függően 100-120 euróért vásárolhattunk. Feltűnően kevés volt a bárány is. Alig egy-két helyen kínálták. Az árak a malacok árának megfelelően alakult. Aki több bárányt vásárolt, alkudhatott az árból, és vihetett 180 dinárért kilóját. Kecskéből is kevés volt. Árúk 3500-4000 dinár, vagy 50 euró volt. Legnagyobb forgalom a lóvásáron volt, hiszen hosszú szünet után megérkeztek a felvásárlók. A lovak kilójáért elősúlyban 80-85 dinárt kértek. Kisnyulat 350-500, pulikutyakölyköt 1000 dinárért vehettünk.

A vásárban is kínáltak csöves kukoricát. Métermázsája 650 dinár volt. A görék folyómétere 60 euróba került, a pléh tetőablak nagyságtól függően 1200-1300 dinár volt. A minőségi kukoricahordó-kosár 800, a silányabb minőségű 450 dinárba került. A biciklikosár 800, a piaci karkosár nagyságtól függően 650-850 dinár volt. A levélgyjűtő gereblye 500, a nyélre ütött fejsze 800-1000 dinár volt. A kézfűrész 300, a fűrészél 100 dinárba, a motorfűrész 120 euróba került. A kályhacső folyómétere 250-300, a könyékcső 150-200 dinár volt. Az egyméteres fémsodronyra szerelt kefe 180-200, a 12 méteresre szerelt 1400 dinárba került. A korosóprú 150, a ciroksóprú 80-150 dinár volt.

November András hava és a disznóölések hónapja. A vásárban már érezhetően megnőtt a disznóöléskor használandó kellékek és szerszámok kínálata. A káposztasavanyító fahordók literje 40 dinárba, vagy 0,5 euróba, a boroshordók literje 85 dinárba vagy 1 euróba, míg a virágtartó fahordók nagyságtól függően 1500-2000 dinárba kerültek. A káposztagyalyu 1000-1200, a kézi fagyalyu 200-250 dinár volt. Az októberi vásárban nyugatról behozott, minőségi, de használt kerékpárokat is kínáltak fajtától függően 100-250 euróért.

M. D.

A kisvállalkozásoké a jövő

Folytatás az 1. oldalról

TIM-COP Korlátozott Felelősségű Társaság 16 évvel ezelőtt alakult Újvidéken. A vállalat alapítói Mijodrag Sljuka igazgató és Mirjana Karanovics igazgatóhelyettes. A TIM-COP magánvállalat termelési programja a következő: transzformátorok és fémszerkezetek gyártása, illetve szerelése, továbbá villanszerelés ennek keretében közvilágítás és sportpályák megvilágítása, lakatosmunkák, tervezés, építkezési szakfelügyeletet stb.



– A tartományi kormány és elnökének alapfeladata, hogy Vajdaságban megszilárduljon a gazdaság és a mezőgazdaság, hogy olyan békés, európai környezet alakuljon ki, amelyben az emberek becsülettel és tisztességgel dolgozhatnak és élhetnek. Ez a beruházás is új munkahelyek megnyitását jelenti – nyilatkozta lapunknak Bojan Pajtics, a Tartományi Végrehajtó Tanács elnöke. – A TVT különböző programjainak köszönhetően Vajdaságban tavaly több mint 20 százalékkal sikerült csökkenteni a munkanélküliséget. A legnagyobb igény az új technológiák és új az termékek iránt nyilvánul meg. Az újonnan megnyílt üzem közvetlenül 30 és közvetetten további 50 embernek ad munkalehetőséget. A beruházás értéke mintegy 60 millió dinár, ebből 24 millió dinárt a tartomány különített el, azaz az eszközöknek megközelítőleg a 40 százalékát, elősegítve ezáltal az európai követelmények szerinti hazai és a külföldi piacra való termelést. – Az utóbbi másfél-két évben ez a 47. olyan rendeltetésének átadott vajdasági üzem, amely termelése során legújabb technológiákat használ – nyilatkozta Dragoszlav Petrovics tudomány- és technológiafejlesztési tartományi titkár.

– Létrejött az a projektum tette lehetővé, amely szorgalmazza új üzemek és technológiák alkalmazását. Eddig 64 projektum megvalósítására kötöttünk szerződést, mintegy 80 millió eurót ruháztunk be. Ebből 27 millió eurót a tartományi kormány teremtett elő. Az új létesítményekben összesen 21 167 új munkahely nyílt meg Vajdaságban.

– A Temerini község gazdasági beruházás szempontjából Szerbiában a legalkalmasabb lokációk egyike – mondta Mijodrag Sljuka gyárigazgató. – A város és a két autót út közelsége a község fellendüléséhez kell hogy vezessen.

– Amióta mi kormányunk helyben, ez az első gazdasági létesítmény, amely megkezdte működését – mondta Gusztovics András polgármester. – Bármilyen gazdasági létesítmény beindítása a községben arra utal, hogy a gazdálkodók hajlandók ide befektetni. Temerinben jelenleg 1500 üzletember tevékenykedik. A legtöbbjük azonban csak egy-két embert foglalkoztat. Ha minden munkaadónak legalább 10 dolgozója lenne, ez 15 ezer foglalkoztatottat jelentene, ami majdnem kétszerese a jelenlegi 8500 foglalkoztatottnak. A kisvállalkozásokban van a jövőnk, ezeket kell támogatnunk. Kérni fogom a miniszterelnök úr közbenjárását, hogy az illananci részen minél előbb létrejöjhessen az ipari park, és hasonló kisvállalkozásokat nyithassunk.

mcsms

Jótekonysági szervezet

A kolóniai Majcsino Krilo egyesület

Az egyesület csaknem két évtizeddel ezelőtt alakult meg, alapító tagjait a kézimunkázás szeretete hozta össze, és néhány évig nem is foglalkoztak mással. A kézimunka-kilállításokról minden alkalommal elismerésekkel, dicsérő oklevelekkel tértek haza. Az ország széthullását követő események hatására megváltozott az egyesület tevékenysége, a kézimunkázó szakkörből humanitárius szervezet lett. Elmúltak a nehéz évek, az időközben fiatalokkal feltöltődött egyesület tagsága azonban továbbra is folytatja emberbaráti tevékenységét. Ma már a régi tagok sem kézimunkáznak, inkább az énekcsoport tagjaként szemléken, jótekonysági rendezvényeken lépnek fel.



A kolóniai Majcsino Krilo egyesület tagjai

– Azzal a céllal alakítottuk az egyesületet, hogy szabad időnkben találkozzunk majd és kézimunkázzunk – mondja Ljubica Zokić, az egyesület egyik alapító tagja, évekig vezetője, jelenleg pedig örökös tiszteletbeli elnöke.

– Jövő év márciusában lesz pontosan 19 éve, hogy bejegyzett szervezatként tevékenykedünk. Rövid ideig voltunk csupán kézimunkázó csoport, az egykori nagy Jugoszlávia széthullásának kezdetekor lettünk humanitárius szervezet. Hozzájárunk is folyamatosan érkeztek a menekültek, a kolóniai helyi közösség otthonában öt évig 74 menekült volt elszállásolva. Akkor, abban a nehéz időszakban letettük a kézimunkát és eldöntöttük, hogy adományok gyűjtésével segítünk az embereken. A helyi közösség segítségével juttattuk el adományainkat a rászorulóknak. Számos köszönőlevelet, elismerést kaptunk munkánkért. Javaslatomra kapta az egyesület a Majcsino Krilo nevet, ami magyarul „anyai

öl”-et jelent. Egyesületünk tagjai öt felekezeti csoporthoz tartoztak, ettől függetlenül mindig összetartottunk. Általában ötvenen tevékenykedtünk, ennyien vagyunk ma is. 16 évig álltam a szervezet élén és büszke vagyok a munkánkra, különösen arra, hogy ebben a vegyes összetételű környezetben bármiféle ellentét, bonyodalom nélkül dolgoztunk és dolgozunk ma is.

– Megalakulásunk óta együttműködünk és ápoljuk kapcsolatainkat az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Körével, a Boldog Gizella Kézimunka Szakcsoporttal, valamint a járeki és a szőregi nőszervezetekkel. Kitarítottunk egymás mellett a nehéz években is. A közösségi vezetés is mindenkor támogatott és a ma is támogat bennünket, segíti és értékeli munkánkat.

– Párton kívüli, jótekonysági humanitárius szervezet vagyunk, tehát számunkra nincs jelentősége a nemzeti és a vallási hovatartozásnak, mindenkinek, aki rászorul, egyformán segítünk – kapcsolódik be a beszélgetésbe Desa Tepavac, a szervezet jelenlegi elnöke. – Támogatjuk a segítségre szoruló idős embereket, de az iskolás gyermekeket és fiatalokat is.

Van, amikor az egyesület tagjainak pénzadományával segítünk valakin, de az is megtörtént már, hogy házról házra járva gyűjtöttük a polgárok pénzadományait. Legutóbb egy 28 éves beteg fiatalembernek gyűjtöttünk össze ötezer eurót a helyi közösségben. Gyűjtést szervezünk, majd a Vöröskereszttel együttműködve adományokat küldünk a kamenicai gyermekfalunak és a csürogi öregek otthonának. Egyesületünk bekapcsolódik a helyi közösségi, az egyházi, és az egyéb jellegű ünnepségek előkészítésébe is. A közelmúltban megtartott donatori estre mi sütöttük a kalácsot, de az iskola átadásakor szervezett ünnepség sikerességéhez is hozzájárultunk.

– Jelenleg 56 tagot számlál az egyesület, csütörtökön tartjuk összejöveteleinket a helyi közösség otthonában. Az említett helyi egyesületeken kívül még 25 egyesülettel tartjuk a kapcsolatot. •

Méhész hírek

A Szigeti Sándor ME október 31-én, pénteken este 7 órai kezdettel tartja összejövetelét a kertészlakban. A tervezett napirendi pontok egyike a varroa-atka elleni oxálsavas kezelés, amit az egyesület két tagja fog elvégezni november folyamán az igénylők méhésében. Ezt követően a november 15-ére, szombaton 9 órára tervezett fásítás és egyéb méhészeti kérdések megbeszélése.

L. B.

Papillon

Dekor-program

Dekorációs szalagok, masnik, csomagolópapír, díszfólia, krepp-papír, díszgyöngyök, díszdobozok.

Műanyag és kerámia cserepek, üveg- és kerámiavázák, virágkötészeti kellékek profiknak és hobbizóknak, díszgyertyák, úszógyertyák, száraz virágok, habszivacs

Party-program

Meghívók, papírtányérok, poharak, szívószálak, villák és kanalak, asztalterítők, szalvéták, gyertyák, lukik, trombiták, sapkák, születésnapi girland (Happy Birthday)



**Temerin, Petőfi Sándor u. 1.,
tel.: 851-341**

Miserend

30-án, csütörtökön 18-kor: †Ifj. Sára Józsefért.
31-én, pénteken 8-kor: †Németh Józsefért, Varga Viktóriáért és az elhunyt hozzátartozóikért.

November 1-jén, szombaton mindenszentek, reggel 8 órakor a Telepen: †Mészáros Erzsébetért és Istvánért, de. 10 órakor: A népért, este 5 órakor: †Sörös Józsefért.

2-án évközi 31. vasárnap a Telepen 7-kor: Elhunytakért, de. 8.30-kor: A Szentatya szándékára, de. 10 órakor: Az összes elhunyt hívekért.

3-án, hétfőn 8-kor: †Gulyás Sebestyénért.

4-én, kedden reggel 8 órakor: †Fehér Szilveszterért és Vigh Borbáláért.

5-én, szerdán reggel 8 órakor: A Klinecz és a Surján család élő tagjaiért.

6-án, csütörtökön este 5 órakor: †Góbor Imréért, Tóth Katalinért és elhunyt szüleikért.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll. Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron. Hétről hétre akciós árú termékek a polcokon.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Földet bérelek és mezőgazdasági szolgáltatást végzek.

Telefon: 064/067-80-53

Autóval a kerékpárosnak

A temerini község területén október 17-étől 24-ig két büntényt, három rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 50 ezer dinár. A rendőrállomás dolgozói 14 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 48-at pedig a helyszínen megbírságotak. A szabálysértési bíró előtt négy járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert bejegyzetlen járművet vezetett. Egy járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig műszakilag hibás járművel közlekedett.

Október 22-én hajnali negyed egykor Temerinben, az Újvidéki utca 154-es számú ház előtt G. M. járeki lakos Zasztava típusú tehergépkocsijával Újvidék irányába tartva az előtte haladó jármű előzésekor elvesztette uralmát járműve felett, leért az úttestről és egy veszteglő Renault-nak ütközött, amely K. A. temerini lakos tulajdona. Az anyagi kár mintegy 50 ezer dinár.

Október 23-án délelőtt fél 12 tájban Temerinben, az Újvidéki és a Népfrent utcák kereszteződésénél történt baleset. **Z. M.** veterniki lakos Opel típusú személygépkocsijával a Népfrent utcán Szőreg irányába tartott és az útkereszteződéshez érve elütötte az Újvidéki utcán, a kerékpárúton Óbecse irányából érkező **Zs. A.** temerini kerékpárost. A balesetben a kerékpáros súlyosan megsérült.

Frontális ütközés

Egy ember súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült abban a közúti balesetben, amely október 23-án délután 3 óra tájban Szőreg közelében, a régi nemzetközi úton történt. Az újvidéki Građanski list szemtanúk elmondására hivatkozva azt jelentette, hogy egy belgrádi rendszámú Renault Újvidék irányából jövet áttért a szembejövő forgalmi sávba és frontálisan ütközött az ellentétes irányból érkező Daewoo-val. Az ütközés következtében a Renault lerepiült az úttestről, az út menti árokban kötött ki, majd kigyulladt. E jármű vezetője súlyosan, a másik gépkocsi vezetője pedig könnyebben megsérült. A vizsgálat folyik.

Meglőtte barátját

Pénteken este Szőregen a 13 éves **V. F.** apja pisztolyával gondatlanságból két lövéssel kezén és lábán súlyosan megsebesítette három évvel idősebb barátját, **N. V.-t.** A Blic napilap értesülése szerint a gyerek szomszédban lakó barátjának akarta megmutatni a fegyvert, amikor az elsiült. A sebesült fiút a mentők az újvidéki gyermekkórházba szállították, ahol megműtötték. **V. F.** sokkos állapotban alig tudta elmondani, mi történt. Mivel kiskorú, nem büntethető, ám apja nyilván felelni fog a fegyver nem biztonságos tartása miatt.

Elfogás éjfél után

Rendőrségi akció színhelye volt csütörtökre virradóra a Petőfi Sándor és a Pasic utca környéke. Szemtanúktól szerzett értesülés szerint az éjfél után a szülői házba hazaérkező **V. A.** a bejárati kapun belépve gyanút fogott, mert a kutya úgy ugatott, mintha valaki lenne a sötét udvarban. Meg is nézte, mire onnan egy ismeretlen személy, egy fiatalember ugrott elő és menekülni kezdett. Üldözőbe vette, majd a volt Aladár sarkon odaszólt a diszkó

bár tulajdonosának, hogy hívja a rendőrséget. A járőr rendkívül rövid idő alatt a helyszínen termett, és a rendőrök megkezdték az ismeretlen tartózkodási helyének felderítésére és elfogására irányuló akciójukat. Néhány környékbeli házban próbáltak a nyomára jutni, de átmenetileg nem jártak sikerrel. Szemtanúk elmondása szerint a férfira a Petőfi Sándor utcában levő Puskás-féle ház egyik lakója az udvarban bukkant rá, amint egy traktor pótkocsija alatt lapult. Az üldözött elfogásakor minden jel szerint kábítószer vagy alkohol hatása alatt volt és menekülése közben néhány trágyadombot is megjárhatott. A rendőrségtől megtudtuk, hogy a Pasic utcai mezőgazdasági üzletből aprópénzt vitt el, s feljelentés ennek okán nem tehető ellene.

...

Lopási kísérlet helyszíne volt néhány helyi üzlet a közelmúltban. A tettesek ugyanazt a módszert alkalmazták, amit már Újvidéken is: világos nappal vásárlóként betértek üzletbe, majd a tulajdonos/alkalmazott kezéből „kikapták” az árut és igyekeztek kereket oldani. Az információ a sértettektől származik.

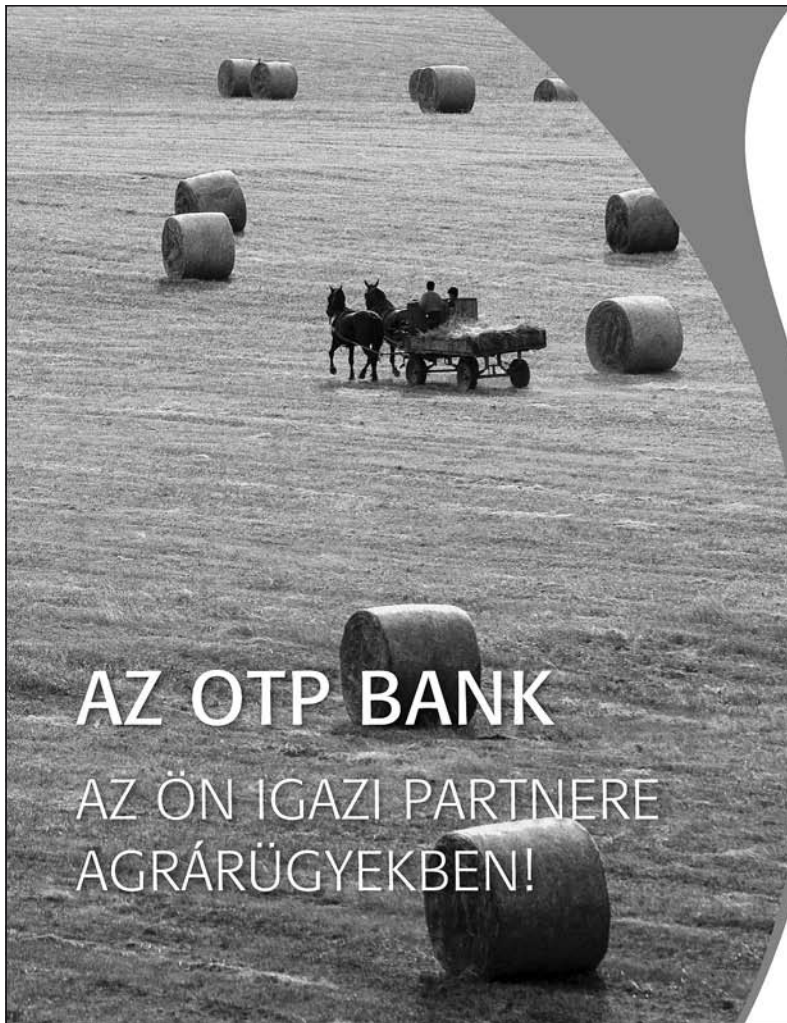
A pálya kávézójában
DJ MOSY
– tánc –
pénteken és szombaton

Színes nyomatok
a Temerini Újság szerkesztőségében.
Névjegykártyák, szórólapok akár egy nap alatt.
Telefon: 021/843-750

Földet bérelek. Tel.: 063/7-332-695

Pénteken:
Dj. Fullée
Caffe Bar
Evergreen

Szombaton:
Csillagfény
együttes



AZ OTP BANK AZ ÖN IGAZI PARTNERE AGRÁRÜGYEKBE!

Az OTP Agrárcsomag személyre szabott támogatási programot kínál:

folyószámla, betét- és hitelkártya, folyószámlahitel, engedélyezett túllépés, valamint magánszemélyeknek, cégeknek és agrárvállalkozásoknak kedvező hitelek.

Bármelyik OTP-fiókban az Önök igényeihez szabott hitelkonstrukciók:

- Rendkívül kedvező kamatok
- Egyedi kérés szerinti futamidő
- Türelmi időszak akár egy évig
- Euróban nyújtott hitelek törlesztése dinárban

Teljes hitelíjmutató a dinár alapú hitelek esetében éves szinten 23,57%-tól
Teljes hitelíjmutató az euró alapú hitelek esetében éves szinten 10,60%-tól

www.otpbanka.rs
Ügyfélszolgálatunk:
0700 480 400 • 021 4800 400



OTP Agrárcsomag

APRÓHIRDETÉSEK

- Egy hold első osztályú föld az Újföldben eladó. Tel.: 842-606.
- **Disznóetetők eladók. Telefonszám: 063/84-69-439.**
- Golf 1-es eladó. Tel.: 063/747-09-19 vagy 840-476.
- **Vágni való csirkék eladók. Szonja Marinkovics u. 7., tel.: 841-800.**
- Középkorú házaspár idősebb személyek eltartását vállalja ingatlanukért. Tel.: 064/68-02-351.
- **Teljes vízvezeték-hálózat szerelését, valamint régi fürdőszobák felújítását vállalom kedvező áron. Tel.: 064/41-21-556.**
- Új montázsgarázs rendelésre. Lehet saját méret szerint. Vállalok lakatosmunkát is. Tel.: 063/74-66-824.
- **Frissítő és gyögmasszázst vállalom, házhoz is elmegyek. Ugyanott öszszecsukható, hordozható kozmetikai, illetve masszázsszék eladó. Tel.: 063/8-524-105.**
- Hússertések (nem öregdisznók) eladók 180–220 kg-ig. Érdeklődni 20–21 óra között a 842-806-os telefonon.
- **Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utcában, ugyanott rozmarying eladó. Érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.**

- Temerinben kétszobás, bútorozott lakás kiadó, külön bejáratú, központi fűtéssel. Lehet diákoknak is (2+2). Tel.: 064/386-0-391, 021/842-916.
- **Egy hold silózásra való kukorica, vetésre is alkalmas búza, morzsolt kukorica, valamint két tüzelős sparhelt eladó. Tel.: 843-278, 063/185-72-65.**
- Piacvezető kozmetikai céghez munkatársat keresünk vezető munkakörbe. Ingyenes képzés. Tel.: 843-125, 064/21-65-742, 062/40-62-44, kedden 20–21, csütörtökön 12-15 óra között.
- **Használt, jó állapotban levő felnőtt és gyermek ruhanemű felvásárlása. Lehet csak pár darab is. Tel.: 842-704, 063/504-694.**
- Hízók eladók, 90–120 kilósak. Marko Oreskovics u. 17., tel.: 843-626, 063/840-57-95.
- **Rozsdás, festett felületek homokozását vállalom (autófelnik, motoralkatrészek, benzintartályok stb.) Tel.: 064/87-26-197.**
- Sátoros autó-utánfutó, forgatható LG monitor, hatméteres hambár cseréppel és aljdeszkákkal, kitűnő állapotban levő férfi, női és gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyálpalinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókócsár, komputerasztal, vaskapu kiskapuvá, alig használt, nem kihúzható hárm-

ülőrész két fotellal (fával kombinálva), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium fölszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 és 55 cm), kandalló, szobakerékpár (50 euró), kettes ülőrész, csónak, mélyhűtők (210 és 310 l), két hódásági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyha-, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

• Sürgősen eladó sarok ülgarnitúra (fekete bőr-műbőr kombináció), számítógép felszereléssel együtt, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, automatic motorkerékpár, komplett pumpafaj (régifajta), bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó kacsok és fotelek, ülőkád, nagykapacitású elektromos főlőző (100 literes), tévéasztal, pálinkafőző kazán, üvegballonok, csónakmotor, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok ülgarnitúrák, hármás ülőrészek, garázsajtók, tüzelős sparheltok, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mózeskosár, kiságyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnye-

**Liszt 900 Din/25 kg,
tejoltó 100 Din/l,
cukor 2700/50 kg**

Tibi, Csáki L. u. 11.,
tel.: 844-011, 063/392-800

gek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Jó állapotban levő nagyobb méretű csirkeketrec és egy disznóölő pisztoly eladó. Tel.: 063/73-04-969.**

• Sürgősen eladók szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és ajtók redőnyvel együtt (65 euró/db), gázkályha (butánpalackkal üzemel), gázkályhák (8-as), szekrények (100 euró), vízfilteres porszívó, bejárati ajtók, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), termoakkumulációs kályha (3,5, 4,5 kW), Kreka Weso kályhák, alig használt modern babakocsik, vadonatúj bárnyöntőnyök, vadonatúj női farmernadrágok, üzenetrögzítő, cserép-villanykályha, Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben. Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.**

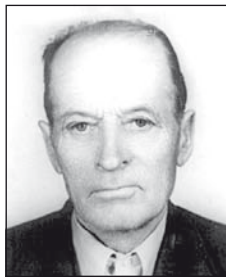
MINDENSZENTEK ÉS HALOTTAK NAPJA ALKALMÁBÓL KEGYELETTEL ÉS TISZTELETTEL EMLÉKEZÜNK SZERETTEINKRE



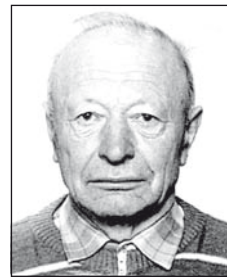
FEHÉRNÉ BALÁZS Rozália
(1919–1995)



ifj. FEHÉR Károly
(1945–1989)



FEHÉR Károly
(1914–2003)



LUKÁCS Szilveszter
(1921–1996)



LUKÁCSNÉ DARÁZS Mária
(1926–1984)

Szeretüket és jószágukat szívünkben őrizzük, amíg élünk.

Lányuk, illetve testvére, Rózsi családjával

Fiuk, József családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk drága jó feleségem



CSÁNYINÉ BOHÓCKI Irén
(1945–2008)

Oly szomorú egyedül lenni, valakit mindenütt hiába keresni, valakit hiába várni, ki nem jön vissza többé, fájó szívünkben őrizni mindörökké.

Emléked örökké megőrzi férjed, Sándor

MEGEMLÉKEZÉS



LUKÁCSNÉ DARÁZS Franciska

Emlékük szívünkben örökké élni fog.
Legyen pihenésük békés, emlékük áldott.

Kanada–Temerin



LUKÁCS András
(1912–2008)

Keresztfiuk, József családjával



KOKAI

temetkezési vállalat

Népfőnt u. 109.,
tel.: 842-515, 842-251

Mélyen tisztelt Gyászoló!

Szeretteik elvesztése miatti gyászukban őszintén osztozunk. Nyújtson vigasztalást Urunk, Jézus tanítása: „Én vagyok a föltámadás és az élet. Aki hisz bennem, még ha meghal is, élni fog.”

(Jn II, 25)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy örökre eltávozott közülünk szeretett bátyám, sógorom, nagybátyánk és fiam



SÁRA József
(1949–2008)

Öcséd, Zoltán, sógornőd, Ildi, unokaöcséid, Zolika és Arnold, valamint örökké gyászoló édesanyád

Ott kinn a temetőben van egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom. Nem zárnak el tőlünk a nehéz hantok, örökké élénk táru mosolygós arcod. Minden virág beszél, mit sírodra teszünk, minden szál elmondja, mennyire szerettünk. A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

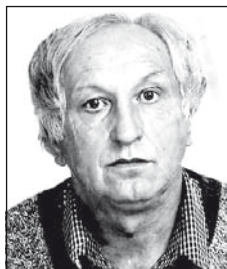


Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



JAKUBECNÉ SURJÁN Ilona
(1924–2008. 10. 24.)



BUJDOSÓ Pál
(1950–2008. 10. 27.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Tovaszállt szomorú hat hét, de nem halványul az emlék. Él bennünk egy régi kép, milyen is voltál valamikor rég.



CSÁNYINÉ BOHÓCKI Irén
(1945–2008)

Ha könnyesebb gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon. Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra vihetünk. Hiába takar sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is élni fogsz szerető szívünkben mindörökké.

Fájó szívvel emlékezik szerető fiad, Róbert, menyed, Klaudia és kis unokád, Denisz

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban telt el egy év, hogy nincs köztünk szeretett édesanyánk, anyósunk és mamánk



VINCÉNÉ BANGÓ Viktória
(1939–2007)

A végtelenhez mérve szinte nem is létezőnk. A csillagévek óráin egy perc az életünk. A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Emléked megőrzi: fiad és lányod családjukkal

Mindenszentek és halottak napján kegyelettel emlékezünk mindazokra, akiket az Úr elszóltott közülünk.

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth Lajos u. 19., tel.: 843-973

Kegyelettel emlékezünk mindazokra a temeriniekre, akiket az Úr magához szólított.



FELTÁMADUNK
Temetkezési magánvállalat,
tul.: LACKÓ Tünde,
Népfőnt u. 52., tel.: 843-079

FÁJÓ SZÍVEL EMLÉKEZÜNK MINDENSZENTEK ÉS HALOTTAK NAPJA ALKALMÁBÓL DRÁGA SZERETTEINKRE



Ifj. ZSÚNYI Károly
(1985–2005)



ifj. NAGY László
(1966–1979)



NAGY László
(1943–1995)



ZSÚNYINÉ
MÉSZÁROS Borbála
(1928–2008)



ZSÚNYI Imre
(1928–1995)

Az életben feledni lehetetlen csoda, mert akiket szeretünk, nem feledjük soha.

Nem az a fájdalom, ami jajszóba fullad, és amitől könnyes a szem, hanem amit hordunk egy életen át, fájó szívvel, csendesen.

Egy gyertya most értetek égjen, kik fent laktok már a magas égben, kik vigyáztok ránk onnan fentről, s lelkünkhoz szoltok a végtelenből.

Emléketeket szívükben örökké őrzik drága szeretteitek

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy elvesztettem szerető férjemet



KÁLMÁN Imrét
(1934–2006)

Két éve, hogy örök álom zárta le szemedet. Azóta könnyek között emlegetem nevedet. Elmentél tőlem egy végtelen útra, melyről csak visszanezni lehet, de visszajönni soha. Emberi törvény kibírni mindent, s menni még akkor is, ha fáj a szomorú valóság.

Szerető felesége

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy örökre távozott közülünk szeretett anyánk, nagymamánk, anyósom



CSÁNYINÉ
BOHÓCKI Irén
(1945–2008)

Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés. A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de gondolatban, míg élünk, velünk maradsz.

Szerető lányod, Andrea, vejed, Zoltán és unokáid: Tímea és Adrien

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából kegyelettel és fájó szívvel emlékezünk elhunyt drága szerettünkre



MENYHÁRT Vincére
(1940–2008)

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, sírodra csak virágot vihetünk, fájdalommal rád emlékezünk.

Gyászoló feleséged és három gyermeked családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamánktól



JAKUBECNÉ
SURJÁN Ilonától
(1924–2008)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Emléked megőrzi lányod, Erzs, vejed, József és családjuk

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamánktól



JAKUBECNÉ
SURJÁN Ilonától
(1924–2008)

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

Emléked megőrzi lányod, Ica, vejed, Andor és családjuk

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napján szeretettel emlékezünk szeretteinkre, akik tizenhat éve, illetve két éve nincsenek velünk.



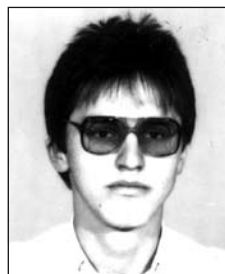
Id. VARGA István



VARGÁNÉ
MATUSKA Franciska

Emléküket megőrzi szerető fiuk, menyük és unokáik: Zoli és Árpi

MEGEMLÉKEZÉS



KIHÚT Tibor
(1970–1996)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet. Mint gyors folyó, rohannak az évek. Az élet ajándék, ami egyszer véget ér. Hiánya és emléke szívünkben örökké él.

Szeretted



KÁLMÁN Imre
(1934–2006)

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, kik szívből szeretnek, nem felednek téged.

Fájó szívvel emléked örökké őrzi fiad, Robi, menyed, Vali és unokáid: Gábor és Adrienn

MEGEMLÉKEZÉS

November 3-án lesz szomorúságban eltelt három éve, hogy elvesztettük fiunkat, illetve bátyámat



GULYÁS Sebestyént
(1982–2005)

Három éve már csak emlék vagy, hol fájdalom, hol vidám, szívünk mélyén tátogó úr, szünni nem tudó hiány.

Emléked szívükbe zárták szerető szüleid és húgod

A plébánia telefonszáma: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és dédnagymamánktól



JAKUBECNÉ SURJÁN
Ilonától
(1924–2008)

Tested a földben nyugszik, lelked a mennyben pihen, oltalmazzon és áldjon meg a mindenható Isten.

Emléked őrzik unokáid,
Norbert és Rita
családjaikkal

IN MEMORIAM



BALLA Ferenc
(1926–1980)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk csendben, mint a lenyugvó nap, de emléke örökké szívünkben marad.

Lelkünket mardossa keserűség, bánat, senki sem adhatja vissza az édesapánkat. Gyönyörű fejfádra könnyeink hullnak, oly sok mindent mondanánk, de nem jönnek szavak. Szép volt melletted gyermekként felnőni, oltalmazó karodban megpihenni. Szívből köszönjük az életet és mindazt, amit megtettél nekünk.

Itt hagyta szó nélkül minket, nélkülöd üres lett minden, hisz az apai szív csak egyetlen, amit többé már nem pótolhat semmi sem.

Tested a földben nyugszik, lelked a mennyben pihen, oltalmazzon és áldjon meg a mindenható Isten!

Szerető özvegye, Katalin és fia, László családjával

MEGEMLÉKEZÉS MINDENSZENTEK ÉS HALOTTAK NAPJA ALKALMÁBÓL



Id. VARGA Szilveszter
(1922–2000)



VARGÁNÉ BÚZA Teréz
(1928–1996)



Id. KOHANEK István
(1921–1979)



KOHANEKNÉ GERO Júlia
(1931–1979)



NAGY Károly
(1923–1991)



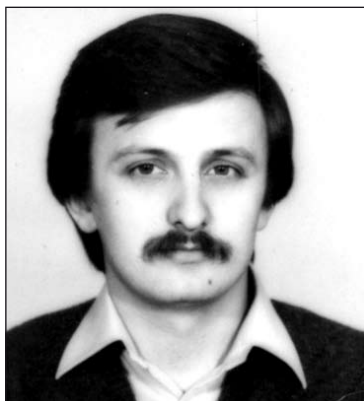
NAGYNÉ GERO Margit
(1935–2007)

Nyugodjanak békében!

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Halottak napja alkalmából emlékezünk drága gyermekemre, szeretett bátyámrá, sógoromra és bátyónkra



dr. PATARICA József
orvosra
(1957–2008)

A keresztfa tövében édes a nyugalom, ott szűnik meg minden bú és fájdalom.

Emléked fájó szívvel őrzi örökké gyászoló édesanyád,
szerető húgod, Gizi, Attila, Szilvia és Arnold

Irodaidő a plébánián: hétköznapokon,
hétfő kivételével, 9–12 óráig.

MEGEMLÉKEZÉS

Kegeyettel emlékezünk drága szüleinkre



SZITÁR László
(1983–2008)



SZITÁR Ilona
(1993–2008)

Szép emléküket örökké szívükben őrzik.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Kilenc éve, hogy szeretett szüleink, illetve nagyszüleink



PETŐNÉ SZÁNTAI Margit
(1923–1999)



PETŐ Máttyás
(1912–1999)

nincsenek közöttünk.

Az évforduló alkalmával kegeyettel emlékezünk rájuk.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve fáj a szomorú valóság. Nélküled az életünk oly árva és sivár, emléked szívünkbe van zárva.



SÖRÖS József
(1936–2006)

Megpihenni tértél, ott már nem fáj semmi, csak nekünk a hiányodat nehéz elviselni. Most már az Istennel együtt vigyázol ránk, legyen áldott emléked. Soha el nem múló szeretettel, jószággal és fájdalommal a szívünkben emlékezünk drága jó férjemre és apámra.

Felesége, Rozália, fia,
Tibor, Angéla, unokája,
Jocika, Milica és pici
dédunokája, Emília

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt két éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



KÁLMÁN Imre
(1934–2006)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet. Mint gyors folyó, rohannak az évek. Míg élünk, téged nem feledünk, virággal üzenünk, hogy rád emlékezünk.

Emléked megőrzi szerető
fiad, Imre, menyed,
Mónika és unokáid: Ákos,
Dóra és a pici Imke

Kérjük tisztelt hirdetőin-
ket, hogy hirdetéseiket
hétfő délután 2 óráig
szíveskedjenek leadni.

Akikért a harangok szóltak

A 2007 mindenszentek és 2008 mindenszentek közötti időszakban elhunyt
(r. k. vallású) temerini lakosok névsora

	Név	Lakeím (utca, házszám)	Ell. napja	Kora
1.	Beker Mihály	Tanya 82.	2007. X. 29.	77 év
2.	özv. Vinczéné Bangó Viktória	Bem József. u. 27.	2007. XI. 3.	68 év
3.	Bakos Károly	Nikola Pasics 12.	2007. XI. 10.	78 év
4.	özv. Faragóné Zsadányi Franciska	Nikola Pasics 90.	2007. XI. 10.	92 év
5.	özv. Dobosiné Ádám Ilona	Nikola Pasics 214.	2007. XI. 11.	84 év
6.	özv. Ikotinné Varga Ilona	Újvidéki u. 538.	2007. XI. 15.	86 év
7.	özv. Tóthné Zsámboki Rozália	Doroszló	2007. XI. 22.	85 év
8.	Hevérné Vecsera Erzsébet	Baranyi Káoly 16.	2007. XI. 26.	61 év
9.	Pásztor Imre	Tanya 12.	2007. XI. 26.	61 év
10.	Varga Somogyi László	Munkácsy Mihály 1.	2007. XI. 24.	53 év
11.	Nagyné Kurilla Rózsika	Táncsics Mihály 8.	2007. XII. 2.	54 év
12.	Zsúnyi Mátvás	Újvidéki u. 568.	2007. XII. 3.	66 év
13.	özv. Horváthné Morvai Erzsébet	Jókai Mór 8.	2007. XII. 4.	88 év
14.	Jánosi Péter	Petőfi Sándor 55.	2007. XII. 5.	79 év
15.	Kövesdi Csongor	Újvidéki u. 364.	2007. XII. 6.	27 év
16.	Balla János	Nikola Pasics 52.	2007. XII. 11.	78 év
17.	Nemes Mihály	Rákóczi Ferenc 125.	2007. XII. 14.	82 év
18.	Varga Franciska	Újvidék	2007. XII. 21.	83 év
19.	özv. Halápiné Jánosi Mária	Nikola Pasics 222.	2007. XII. 23.	81 év
20.	özv. Kalapátiné Nagyidai Katalin	Ady Endre 11.	2007. XII. 24.	78 év
21.	özv. Nagyidainé Bertalan Katalin	Kossuth Lajos 88.	2007. XII. 27.	75 év
22.	Moiskó László	Tanya	2007. XII. 28.	55 év
23.	Juhász Gáspár	Kócai Imre 60.	2007. XII. 30.	69 év
24.	özv. Horváthné Mészáros Mária	I. L. Ribar 84.	2008. I. 2.	79 év
25.	özv. Kanderkáné Varga Somogyi Margit	Újvidéki u. 296.	2008. I. 5.	85 év
26.	özv. Peczéné Kovács Julianna	Petőfi Sándor 76.	2008. I. 10.	88 év
27.	Giricz András	József Attila 27.	2008. I. 13.	46 év
28.	Dusa János	Damjanich János 10.	2008. I. 15.	82 év
29.	Nagyné Konta Erzsébet	Mosa Pijade 19.	2008. I. 23.	82 év
30.	özv. Zsúnyiné Mészáros Borbála	Népfrent u. 100.	2008. I. 29.	79 év
31.	özv. Somosiné Katatics Viktória	Újvidéki u. 406.	2008. I. 29.	88 év
32.	Gombárné Uri Rozália	Pap Pál 93.	2008. I. 30.	73 év
33.	özv. Surjánné Németh Teréz	Mosa Pijade 22.	2008. I. 31.	87 év
34.	Pásztor Mihály	Pap Pál 141.	2008. II. 4.	62 év
35.	özv. Bankóné Bálint Viktória	Dózsa György 39.	2008. I. 22.	72 év
36.	Nagy Mihály	Kossuth Lajos 94.	2008. II. 9.	78 év
37.	özv. Szilákné Nagy Margit	JNH 145.	2008. II. 8.	75 év
38.	Uracs Pál	Népfrent u. 87.	2008. II. 11.	75 év

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Ell. napja	Kora
39.	özv. Szabóné Tóth Rozália	Proletár u. 55.	2008. II. 12.	88 év
40.	Uracsné Csernyák Etelka	Vasút u. 25.	2008. II. 14.	78 év
41.	özv. Simonné Kiss Katalin	Proletár u. 57.	2008. II. 18.	60 év
42.	özv. Gombárné Tamás Irén	Kossuth Lajos 22.	2008. II. 22.	78 év
43.	Bakos Erzsébet	Bem József 11.	2008. II. 24.	50 év
44.	özv. Bartokné Erdélyi Erzsébet	Rákóczi Ferenc 138.	2008. II. 27.	87 év
45.	Vígi Zsolt	Rákóczi Ferenc 144.	2008. II. 29.	26 év
46.	Illés József	Tanya 92.	2008. III. 5.	57 év
47.	Simon László	Kókai Imre 31.	2008. III. 7.	63 év
48.	Pataricza József	JNH u. 144.	2008. III. 11.	51 év
49.	Szabóné Nádi Margit	Dózsa György 61.	2008. III. 11.	59 év
50.	Úri Pál	Újvidéki u. 520.	2008. III. 13.	87 év
51.	Mészáros Géza	Újvidék	2008. III. 16.	71 év
52.	Kovácsné Szűcs Irén	Újvidék	2008. III. 22.	66 év
53.	Faragó Imre	Rákóczi Ferenc 136.	2008. III. 22.	81 év
54.	Pirmajerné Horváth Margit	Csáki Lajos 3.	2008. III. 19.	55 év
55.	özv. Bercsényiné Majoros Julianna	Petőfi Sándor 89.	2008. III. 25.	87 év
56.	Csernyák József	Széchenyi István 15.	2008. III. 27.	60 év
57.	Utcai János	Újvidéki u. 388.	2008. IV. 1.	73 év
58.	Gyurákiné Szalontai Borbála	Perczel Mór 9.	2008. IV. 3.	73 év
59.	Morvainé Pusztai Mária	Kókai Imre 22.	2008. IV. 3.	77 év
60.	Kurilla Mihály	Munkás u. 39.	2008. IV. 6.	80 év
61.	Lepár Sándor	Újvidéki u. 466.	2008. IV. 10.	64 év
62.	Knežević Katarina	Gavrilo Princip 31.	2008. IV. 11.	78 év
63.	özv. Faragóné Bakarecz Verona	Kiss Ferenc 20.	2008. IV. 12.	92 év
64.	Örlés Ilona	Nikola Pasics 194.	2008. IV. 17.	68 év
65.	Fehér László	Szirmai Károly 47.	2008. IV. 22.	61 év
66.	özv. Kelemenné Gálik Mária	Újvidéki u. 546.	2008. IV. 23.	94 év
67.	Csikós Pál	Borisz Kidrics 29.	2008. IV. 21.	79 év
68.	Németh Imre	Május 1-je u. 23.	2008. IV. 23.	66 év
69.	Sára József	Pap Pál 136.	2008. IV. 28.	59 év
70.	Vargáné Kovács Teréz	Kossuth Lajos 17.	2008. V. 1.	82 év
71.	Klinecz János	Bezerédj Miklós 3.	2008. V. 1.	64 év
72.	Majorosné Katona Erzsébet	Tanya 200.	2008. V. 6.	86 év
73.	Illés László	Proletár u. 103.	2008. V. 7.	54 év
74.	Verebélyi József	Ady Endre 18.	2008. V. 8.	54 év
75.	özv. Kalapátné Morvai Rozália	Proletár u. 43.	2008. V. 9.	79 év
76.	Gandis Kálmán	Damjanich János 55.	2008. V. 11.	72 év
77.	özv. Patariczáné Búza Ilona	JNH 20.	2008. V. 18.	88 év
78.	özv. Búsne Giricz Ilona	Széchenyi István 13.	2008. V. 22.	82 év
79.	Hegedűs György	Szőreg	2008. V. 31.	73 év
80.	özv. Szűcsné Góbor Rozália	Május 1-je u. 32.	2008. V. 30.	74 év
81.	özv. Fehérné Pásztai Ilona	Népfőrdő u. 160.	2008. V. 31.	81 év

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Ell. napja	Kora
82.	Szőrösi Imre	Újvidéki u. 302.	2008. VI. 1.	84 év
83.	Csevári Zoltán	Szirmai Károly 46.	2008. V. 31.	64 év
84.	Fekete Sándor	Munkás u. 23.	2008. VI. 6.	68 év
85.	özv. Gergelyné Pintér Franciska	Nikola Pasics 104.	2008. VI. 5.	84 év
86.	Bartok Ervin	Damjanich János 21.	2008. VI. 7.	36 év
87.	özv. Koleszárné Megagya Ilona	Kókai Imre 45.	2008. VI. 7.	78 év
88.	Rencsár Béla	Nikola Pasics 13.	2008. VI. 11.	64 év
89.	Varga Ilona	Kiss Ernő 21.	2008. VI. 12.	84 év
90.	Kurilla Péter	József Attila 38.	2008. VI. 14.	53 év
91.	Horák József	Népfrent u. 68.	2008. VI. 22.	96 év
92.	özv. Fuzskóné Klibán Mária	Gyura Jaksics 35.	2008. VI. 26.	86 év
93.	Vécsi Pál	JNH 182.	2008. VI. 30.	69 év
94.	özv. Bordáné Nagyidai Franciska	Rákóczi Ferenc 7.	2008. VI. 30.	80 év
95.	Alagyi József	J. J. Zmaj u. 24/a	2008. VII. 1.	74 év
96.	Menyhárt Vince	Tanító u. 10.	2008. VII. 2.	68 év
97.	özv. Novákné Kartyi Ilona	Munkás u. 24.	2008. VII. 4.	77 év
98.	özv. Offenbecker Juhász Erzsébet	Kiss Ferenc 3.	2008. VII. 6.	85 év
99.	Puskás Mátyás	Petőfi Sándor 60.	2008. VII. 6.	82 év
100.	özv. Mészárosné Fulajtár Katalin	J. J. Zmaj u. 38.	2008. VII. 8.	73 év
101.	özv. Némethné Klima Mária	Gyurgyevo	2008. VII. 13.	89 év
102.	Varga János	Dusan cár 29.	2008. VII. 18.	56 év
103.	Dujmovics Emília	Kodály Zoltán 11.	2008. VII. 18.	26 év
104.	Simonné Sörös Rozália	Rákóczi Ferenc 92.	2008. VII. 21.	74 év
105.	Dujmovics Dénes	Petőfi Sándor 113.	2008. VII. 23.	51 év
106.	Bognár Vince	Kiss Ferenc 48.	2008. VII. 24.	87 év
107.	Surányi Sándor	Újvidéki u. 514.	2008. VII. 26.	73 év
108.	Szabó Péter	Perczel Mór 18.	2008. VIII. 1.	83 év
109.	Pataricza János	Pap Pál 73.	2008. VIII. 1.	81 év
110.	Kissné Nemes Ibolya	Patris Lumumba 14.	2008. VIII. 4.	49 év
111.	Fulajtár György	Kis u. 18.	2008. VIII. 5.	61 év
112.	Tóth Pál	Nikola Pasics 134.	2008. VIII. 6.	80 év
113.	Gyuráki Szilveszter	Perczel Mór 9.	2008. VIII. 7.	79 év
114.	Varga István	Petőfi Sándor 109.	2008. VIII. 8.	70 év
115.	Varga László	Rákóczi Ferenc 22.	2008. VIII. 10.	63 év
116.	Faragó Imre	Pap Pál 42.	2008. VIII. 12.	54 év
117.	özv. Kartyiné Varga Mária	Csáki Lajos 102.	2008. VIII. 15.	63 év
118.	Fodorné Oláh Katalin	Újvidéki u. 289.	2008. VIII. 16.	73 év
119.	Csuzdiné Povázsán Erzsébet	Bosnyák u. 5.	2008. VIII. 19.	56 év
120.	özv. Magyaré Komáromi Erzsébet	Nagy Koszta 49.	2008. VIII. 21.	81 év
121.	özv. Tóthné Péter Julianna	Proletár u. 45.	2008. VIII. 26.	87 év
122.	Csikós János	Bosnyák 35.	2008. VIII. 28.	70 év
123.	Horváth János	Vörösmarty Mihály 6.	2008. VIII. 30.	80 év
124.	özv. Skrivánné Morvai Margit	Csáki Lajos 48.	2008. VIII. 31.	75 év

Név	Lakcím (utca, házszám)	Elh. napja	Kora
125. Horváth János	Szőreg	2008. IX. 1.	58 év
126. Molnár Mihály	Nikola Pasics 54.	2008. IX. 9.	81 év
127. Tápai András	Perczel Mór 50.	2008. IX. 11.	56 év
128. özv. Zmijanacné Juhász Margit	Bolmán u. 10.	2008. IX. 13.	83 év
129. Csányiné Bohóczki Irén	Október 23. u. 13.	2008. IX. 15.	63 év
130. Morvai György	Proletár u.	2008. IX. 22.	65 év
131. Jakubecz József	Edvard Kardelj 23.	2008. IX. 22.	57 év
132. Nagy Ernő	Kossuth Lajos 19.	2008. IX. 24.	50 év
133. özv. Morvainé Varga Mária	Nikola Pasics 4.	2008. IX. 28.	81 év
134. Varga László	Nikola Pasics 48.	2008. X. 5.	54 év
135. Szokola Ferenc	Iparos u. 33.	2008. X. 5.	52 év
136. Fehér József	Bezerédi Miklós 9.	2008. X. 5.	61 év
137. özv. Szvircsevné Halápi Erzsébet	Kiss Ferenc 4.	2008. X. 19.	81 év
138. özv. Jakubeczné Surján Ilona	Vladimir Ribnikar 6.	2008. X. 24.	84 év
139. Bujdosó Pál	JNH u. 132.	2008. X. 26.	58 év

Elhunytjaink emlékét megőrizzük abban a tudatban, hogy a szeretet soha el nem múlik. Ennek jeléül sírjaikat, ahol porladó testük nyugszik, virággal díszítjük, lelki üdvösségükért pedig imádkozunk és szentmisét ajánlunk fel. Egy-egy hét folyamán az élők sorából eltávozott testvéreinkért szombaton reggel 8 órakor engesztelő szentmiseáldozatot mutatunk be a templomban.

Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

A névsort a plébániahivatal szíves közreműködésével közöljük.

Egy kis statisztika 2008

Az elmúlt egy évben elhunyt 70 férfi és 69 nő, összesen 139 temerini lakos átlagosan 71,4 évet élt. A két legfiatalabb elhalálozott egyaránt 26, a legidősebb 96 éves volt. Az elhunyt férfiak átlagéletkora 66,1 a nőké 76,6 év volt

A HALÁLESETEK HÓNAPONKÉNTI ALAKULÁSA:	51-60 között23	2004-ben..... 68,1 év	Az utóbbi 14 évben elhalálozottak száma:
2007. október.....1	61-70 között26	2005-ben..... 68,3 év	1995167
november.....9	71-80 között38	2006-ban..... 69,6 év	1996178
december.....13	81-90 között40	2007-ben..... 70,8 év	1997159
2008. január.....11	90-en túl4	2008-ban..... 66,1 év	1998151
február.....11	Bemutatjuk az elhunytak átlagéletkorát nemek szerint az utóbbi 13 évben. Az régi adatokat a Temerini Újság előző évfolyamaiból vettük.	NŐK:	1999149
március.....11		1996-ban..... 74,3 év	2000153
április.....13		1997-ben..... 74,9 év	2001137
május.....13		1998-ban..... 74,6 év	2002157
június.....12	FÉRFIAK:	1999-ben..... 75,2 év	2003155
július.....13	1996-ban..... 70,7 év	2000-ben..... 78,4 év	2004154
augusztus.....17	1997-ben..... 69,6 év	2001-ben..... 75,8 év	2005165
szeptember.....9	1998-ban..... 68,3 év	2002-ben..... 75,7 év	2006140
október.....6	1999-ben..... 72,2 év	2003-ban..... 78,3 év	2007137
A HALÁLESETEK SZÁMA	2000-ben..... 69,0 év	2004-ben..... 75,4 év	2008139
ÉLETKOR SZERINT:	2001-ben..... 69,6 év	2005-ben..... 73,7 év	
40 éves korig.....4	2002-ben..... 69,4 év	2006-ban..... 70,8 év	
41-50 között.....4	2003-ban..... 66,4 év	2007-ben..... 76,1 év	
		2008-ban..... 76,6 év	

**Összeállította:
Dr. D. F.**

Egyházközségi hírek

Valamennyiünk nagy öröme megújult a templom előtti járda. Aki ezután a templom felé jár, előtte elhalad vagy a templomba tart, nem kell hogy botladozzon! Az elavult beton-

járda szürke és bordó színű préselt téglákkal lett felcserélve. Ezúton mondunk őszinte köszönetet az I. Helyi Közösségnek, hogy a szükséges pénzeszközöket biztosította.

Mivel a bácsi zárandoklat iránt érdeklődés mutatkozott a felnőttek körében is,

jelentjük, hogy november elején a Szent Pál-évre való tekintettel számukra is rendezünk egy utat az egykori püspöki központba, ahol megtekintjük a vár romjait is.

A köznap esti szentmisek november 1-jétől este 5 órakor kezdődnek.

ASZTALITENISZ

Első férfi liga VRANJE–TEMERIN 6:1

Eredmények: Sztankovics–Nagyidai 3:2, Balaban–Karácsonyi 3:0, Milenkovics–Pető 3:2, Balaban–Nagyidai 3:1, Sztankovics–Pető 1:3, Milenkovics–Karácsonyi 3:0, Balaban–Pető 3:1.

Az esélyesebb csapat nagy arányban nyert, de a temeriniiek szorosabb eredményt is kiharcolhattak volna, ha már az első körben Pető és Nagyidai ismét nem veszít el már megnyertnek tűnő mérkőzést.

II. női liga – észak TEMERIN–ZENTA II. 4:3

Eredmények: Holló L.–Popov 2:3, Víg–Ágoston 3:0, Holló E.–Vejnovics 2:3, Víg, Holló E.–Csáki, Popov 3:1, Holló L.–Ágoston 3:1, Holló E.–Popov 2:3, Víg–Vejnovics 3:0.

A temerini színekben hosszú évek után ismét szerepelt Víg Mónika és két egyéni, illetve páros győzelmével szinte egymaga nyerte meg a találkót. Ezzel csapatunk elkönyvelte első győzelmét ebben az idényben.

Bácskai férfi liga

RADNICKSI (Újvidék)– TEMERIN II. 4:0

Eredmények: Vujcsin–Varga G. 3:0, Szurok–Varga T. 3:0, Munding–Matijasevics 3:0, Vujcsin, Munding–Varga, Varga 3:0.

P. L.

KÉZILABDA

I. férfi liga

ZLATOR (N. Varos)– MLADOSZT TSK 27:27 (13:14)

Csapatunk a mérkőzés elejétől kezdve vezetett, és az első félidőt egygólos előnnyel nyerte. A folytatásban a különbséget még növelte is, és időnként négy góllal vezetett. A mérkőzés hajrájában mégis kiengedte kezéből a győzelmet. A hazaiak két perccel a befejezés előtt 26:26-ra egyenlítették, a végeredmény pedig 27:27 lett. A pontosztással a két azonos pontszámú csapat helyzete nem változott, a Mladoszt TSK a Zlatur mögött a táblázat alsóházában foglal helyet. Szombaton 18 órai kezdettel csapatunk a krusevaci Napredakot látja vendégül a temerini sportcsarnokban.

II. férfi liga – észak

JABUKA–MLADOSZT TSK II. 32:29

Hatodik mérkőzését elvesztette csapatunk, így továbbra is pont nélkül áll a táblázat alján.

T. B.

I. női liga

KUCSEVO–TEMERIN 33:28 (16:16)

A mérkőzés előtt azonos teljesítménnyel rendelkező két csapat összecsapásán lányaink jól küzdöttek és a félidei döntetlen után a második félidő első felében is egyenlő ellenfelek voltak. Az utolsó negyed órában azonban a hazaiak megtámasztották és kiharcolták az aránylag nagyarányú győzelmet. Szombaton este 8 órakor a Gornji Milanovac-i Metalac csapatát látják vendégül.

Vajdasági liga

TEMERIN II.–CEMENT (Beocsin) 35:14 (15:10)

A második női csapat mindkét félidőben kiválóan játszott és megérdemelten nyert.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak FKL–ZSELEZNICAR 65:99

SZPORT KI–MLADOSZT TELETEHNIKA 76:91

Az FKL csapata idehaza szenvedett nagyarányú vereséget a liga egyetlen veretlen és listavezető csapatától, a járekiak viszont idegenben nyertek nagy arányban és ezzel a táblázaton az ötödik helyen, a hatodik FKL előtt állnak.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs. SZLOGA–SZLOVEN (Ruma) 2:0 (0:0)

A liga messzemenően leggyöngébb és az első tíz fordulóban mindössze egy pontot szerző rumaiak ellen a Szloga csak az 54. percben szerzte meg a vezetést Vasziljevics góljával. A 86. percben Gyulics beadása Vukoje fejéről került a vendégek kapujának felső sarkába, így a Szloga könnyedén gyűjtötte be a 3 pontot és ismét a táblázat közepére tornázta fel magát.

95

A múlt pénteken a moziateremben tartott ünnepi ülésen emlékezett meg a TSK vezetősége és a szurkolók az ország egyik legrégebb labdarúgó klubjának 95 éves jubileumáról. Az ünnepi ülést Dragan Rabrenovics, az elnökség tagja nyitotta meg, majd Gusztony András polgármester, a TSK volt elnöke és valamikori játékos, Milan Radovics a községi tanács sporttal megbízott tagja, továbbá Miodrag Moracsa, az újvidéki labdarúgó alszövetség alelnöke üdvözölte a jelenlevőket. A jubiláló egyesület majd egy évszázados történetének jelentősebb mozzanatait Talpai Roland, a jubileumi bizottság tagja ismertette. Többek között elmondta, hogy az egyesületet 1913. augusztus 19-én alapították TTC néven. 1933. április 4-én, egy bánsági leirattal arra kötelezték a vezetőséget, hogy változtasson nevet. Ettől a dátumtól napjainkig az egyesület a TSK nevet viseli. 1941 áprilisától 1945 októberéig az egyesület labdarúgói a magyar harmadik ligában szerepeltek. 1945-ben szerveződik újra a vezetőség. A hatvanas években, a TSK fénykorában a csapat a vajdasági liga tagja lett. Rangos mérkőzéseket láthatott a közönség a temerini pályán, a csapatkeretnek pedig olyan népszerű, közismert játékosok voltak a tagjai, mint Dobosi István-Sáska kapuvédő, Kalmár Jenő, Verebélyi Ferenc, Répási András, Rade és Gyurica Trifunovics, Schwäger József, Vigi László, Dobosi József, Nagy Zoltán, Mihajlo Miletics, Varga Antal, Milorad Kiridzics, Morvai Imre, Szvetislav Princip, Szavo Sparavalo, Mitya Grubor, Dragan Vajagics, Sörös Szilveszter, Sztevo Glumicsics, Pavle Zec, Móric András, Varga Bóna József és mások.

Az utóbbi évek rossz klubpolitikája oda vezetett, hogy a TSK többször kiesett a felsőbb ligákból és mára a legalacsonyabb versenyfokozatba került.

Az ünnepi ülésen a klubban kifejtett sokéves tevékenységének elismeréseként köszönő oklevélben részesült mintegy 60 személy, akik játékosként, csapatkapitányként vagy a vezetőségben kifejtett munkájukért, illetve támogatóként járultak hozzá az egyesület sikeréhez. A köszönő okleveleket Vörös László, az egyesület elnöke és Ljupko Todorovics alelnök adta át. Az elismerésben részesültek nevében Pap F. Imre, az egyesület sokéves elnöke és támogatója mondott köszönetet.

Szombaton és vasárnap az ünnepi program labdarúgó mérkőzéseit tartották meg, amelyeken a következő eredmények születtek:

99-es korosztály: TSK–Krija Krajine (Bácpalánka) 1:3 (0:2), góllövőnk Milojevics. 98-as korosztály: TSK–Krija Krajine 1:1 (1:0), góllövőnk Tyuk. 96/97-es korosztály: TSK–Fruskogorac (Szerb. Kamenica) 3:2 (1:1), góllövőink Paska, Rajda és Pericsics.

TSK öregfiúk–Bundesliga öregfiúk 3:5 (1:3), a TSK mindhárom gólját Tóth Tibor lőtte, a Bundesliga öregfiúk csapatából pedig Desznica, Ivankovics, Markovics, Karacs és Miljus voltak a gólszerzők.

TSK–Községi válogatott 2:5. A győztes csapat góljait Lavrnja, Perics, Miljanovics, Vratunics és Miljajevics lőtték, míg a TSK-ból Vorkapics és Mandics volt eredményes.

N. J.

RADNICKSI (Zombor)– MLADOSZT 0:2 (0:0)

A járekiak is bizonyították, hogy a zomboriak számára nem jelent előnyt a hazai pálya és elhózták a teljes zsákmányt. Az első félidő még gól nélküli döntetlennel végződött, de már a második játékrész elején, az 50. percben Jaksics góljával a Mladoszt megszerezte a vezetést. A második gól a 70. percben Mandics

révén született, aki a kapufáról viszapattanó labdát juttatta a tehetetlen hazai kapus hálójába.

Újvidéki liga

SZIRIG–DINAMO (Budiszava) 6:1 (3:1)

Gólzáporos mérkőzésen mért katasztrofális vereséget a szőregi gárda a budiszavaiakra. A gólokat Radics, Perics, Szimeunovics, Gyoka és Bjelogrlics (2) lőtték.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködött: Móricz Csesece Magdolna (mcsnm •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak: Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkor szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel. fax: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg, és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391 LAPUNK MŰKÖDTETÉSÉHEZ HOZZÁJÁRUL A TARTOMÁNYI TÁJÉKOZTATÁSI TITKÁRSÁG, A SZÜLŐFÖLD ALAP IRODA ÉS A SZERB KÖZTÁRSASÁG MŰVELŐDÉSI MINISZTERIUMA



ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >